

# INVERSIONE SENSO DI ROTAZIONE

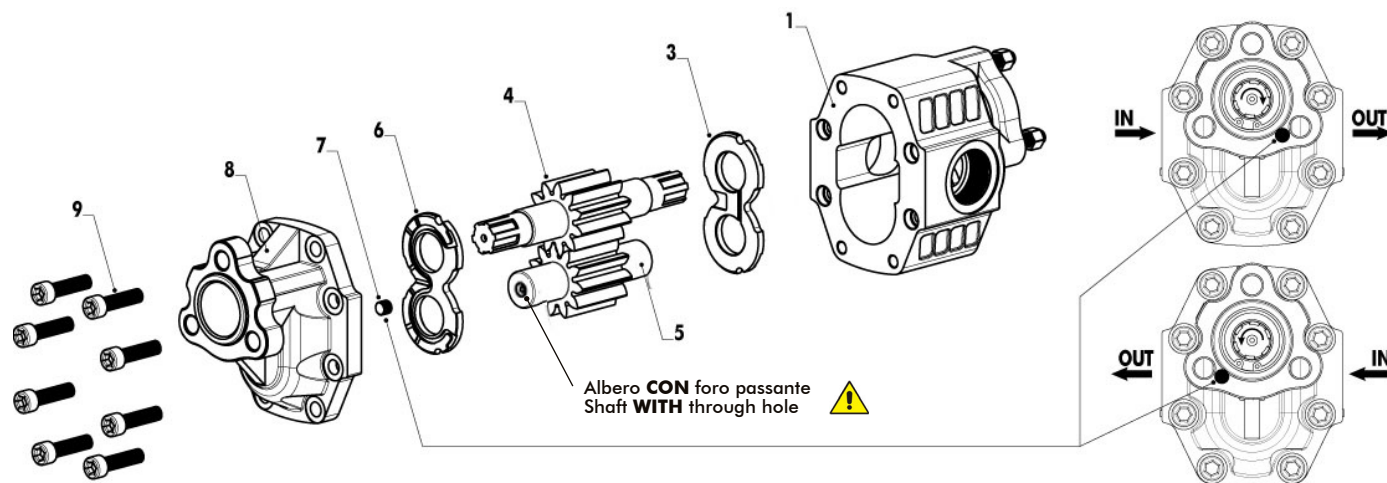
CHANGE SENSE OF ROTATION - INVERSION DU SENSE DE ROTATION

CAMBIO SENTIDO DE GIRO - ИНСТРУКЦИЯ ПО ИЗМЕНЕНИЮ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ

NPH TANDEM

**Codice famiglia**  
Family code-Code article  
**Codice prodotto**  
Семейный кодекс

**105**



|           | ITA                                                                             | ENG                                                                       | FRE                                                                       | ESP                                                                                      |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b>  | Svitare le viti (9) e togliere il coperchio (8);                                | Unscrew the bolts (9) and remove the cover (8);                           | Dévisser les vis (9) et enlever le carter avant (8);                      | Desatornillar los tornillos (9) y quitar la tapa de la bomba (8);                        |
| <b>2</b>  | Togliere il primo rasamento (6) facendo attenzione al senso di montaggio;       | Remove the upper spectacle plate (6) paying attention to way of mounting; | Enlever les lunettes supérieures (6) Faire attention au sens du montage;  | Remove el primer plato (6) recordándose su lado de montaje;                              |
| <b>3</b>  | Togliere gli ingranaggi (4 e 5);                                                | Remove the gears (4 and 5);                                               | Enlever les 2 engrenages (4 et 5);                                        | Sacar los engranajes (4 y 5);                                                            |
| <b>4</b>  | Togliere il secondo rasamento (3) facendo attenzione al senso di montaggio;     | Remove the lower spectacle plate (3) paying attention to way of mounting; | Enlever les lunettes inférieures (3). Faire attention au sens du montage; | Remove el segundo plato (3) recordándose su lado de montaje;                             |
| <b>5</b>  | Inserire il rasamento (3) ruotato di 180° rispetto alla posizione originale;    | Re-place the lower spectacle plate (3) after rotating it by 180 deg;      | Remonter les lunettes inférieures (3) tournées à 180°;                    | Insertar el plato (3) dándole una vuelta de 180° respecto a su posición original;        |
| <b>6</b>  | Inserire gli ingranaggi (4 e 5) (La posizione è obbligata dal foro posteriore); | Re-place the gears (4 and 5);                                             | Remonter les engrenages (4 et 5);                                         | Insertar los engranajes (4 y 5) (su posicionamiento es obligado por el agujero trasero); |
| <b>7</b>  | Inserire il rasamento (6) ruotato di 180° rispetto alla posizione originale;    | Re-place the upper spectacle plate (6) after rotating it by 180 deg;      | Remonter les lunettes supérieures (6) tournées à 180°;                    | Insertar el plato (6) dándole una vuelta de 180° respecto a su posición original;        |
| <b>8</b>  | Invertire la posizione del grano (7) sul coperchio;                             | Remove the grub screw (7) in the cover and fit it in the opposite hole;   | Dévisser la vis (7) et remonter la dans le trou opposé;                   | Invertir la posición del tornillo prisionero (7) en la tapa de la bomba;                 |
| <b>9</b>  | Pulire accuratamente la superficie e montare il coperchio (8);                  | Clean the surfaces carefully and replace the cover (8);                   | Nettoyer le flaque et remonter le carter avant (8);                       | Limpiar muy bien la superficie y montar la tapa (8);                                     |
| <b>10</b> | Serrare le viti (9) con una coppia pari a 80 Nm.                                | Tighten the bolts (9) to 80 Nm.                                           | Serrer les vis (9).<br>Couple de serrage: 80 Nm                           | Apretar los tornillos con un torque de 80 Nm.                                            |